Le Livre des cercles - Vol. I

Le Livre des cercles

La pierre-mŭmoire

de Makela Leki

===

Traduction de Destri Melarg

Introduction

Je me suis pendant de nombreuses annŭes entraonŭ a la Voie de la Stratŭgie, appelŭe Shehai Shen She Ru, et pense maintenant l'expliquer par ŭcrit pour la premiure fois. C'est dŭsormais durant les dix premiers jours du dixiume mois de la vingtiume annŭe du renard. J'ai escaladŭ le mont Hattu pour rendre hommage au Chant de l'Ŭpŭe et aux dieux inconnus de la guerre, et m'agenouiller devant l'esprit de la montagne. Je suis un guerrier du Haut Dŭsert, Frandar do Hunding Hel Ansei No Shira, вgŭ de soixante ans.

Depuis ma jeunesse, mon coeur penchait vers la Voie de la Stratŭgie. Mon premier duel eut lieu quand j'avais quatorze ans, j'ai mis a terre...

===

De la pierre-mŭmoire de Makela Leki

Il s'agit d'une reproduction fidule des pensŭes enregistrŭes dans la pierre-mŭmoire de Makŭla Lŭki, trouvŭe dans le col de Bankoran, en l'annŭe 2276 (1E 973). Sept ans avant la chute d'Orsinium due aux efforts combinŭs des armŭes de Daguefilante, Sentinelle, et de l'ordre de Diagna.

La quasi-totalitŭ du texte est a la premiure personne, car Makŭla n'ŭtait pas familiure avec les protocoles et autres formalitŭs savantes liŭes au fait de s'enregistrer dans une pierre-mŭmoire. Malgrŭ cela, son hŭronsme et ses actes perdurent, ses souvenirs conservŭs dans la pierre, pouvant ĸtre ressentis et entendus par tous.

* * *

" ... hm uh, je me demande si za va vraiment fonctionner ? La guilde des Mages m'aura pris 25 000 couronnes d'or si za ne marche pas. Imaginez ? Cette pierre enregistrera mes pensües ? Qu'est-ce qu'ils disaient ? La sortir de son emballage argentü et sa pochette en cuir, et dus qu'elle touchera ma peau, elle commencera a enregistrer.

Ahhhh, la douleur, je dois l'endurer, personne ne voudrait tenir cette pierre et entendre mes pensües si je la laisse enregistrer ma douleur. Je remercie Bras-d'Übune pour l'entraonement que j'ai rezu au Hall des Vertus martiales. Je PEUX endurer cette douleur. Hum, juste, ah, voila, c'est murü. Oui, je peux voir za juste au-dela de ma conscience, se terrant comme un loup affamü, un loup qui va bientqt me consumer. Je vois aussi ma mort inüvitable a cause de ces fichues blessures. Me reste aucune potion, le cristal et l'anneau de soin sont üpuisüs, et moi, je n'ai mкme pas assez de magie pour allumer une chandelle. Oh, mais les dieux m'ont offert d'autres dons, le don de Chantelame, l'excitation du combat, le Livre des Cercles de Frandar Hunding, LA VOIE DE L'ÜPÜE. Ah, mais za, c'est mon histoire, je m'emporte.

Je suis Maküla Lüki, une guerriure, une Chantelame, une Ansei de deuxiume rang. Dans mon berceau, je pouvais former le Shehai, l'üpüe spirituelle : la lame mystique, la mienne formüe de purs serpents de pensüe entrelacüs avec des vignes de roses pour former la lame, aussi belle que...

Ah, mais je vais tout vous dire sur za, pour vous raconter mon histoire, une histoire d'une vaillante bataille, de mes amours, de mes guerres, de trahison et de cette derniure glorieuse victoire. Vous raconter comment j'ai atteint ce col lointain et isolü, moi et mes cinq compagnons, affrontü ces hommes et monstres pour vaincre l'armüe qui a fondu sur mon peuple comme des pleutres dans la nuit, mais encore une fois, je divague.

Je suis une simple guerriure. J'ai grandi en tant que Vierge de l'Üpüe spirituelle. Aussi loin que je me souvienne, j'avais voulu кtre une Chantelame, ressentir la faim de la lame dans mes mains, la sentir prendre vie et emporter mes ennemis. On me dit que notre peuple ütait des artisans et des poutes, il y a fort longtemps, dans nos maisons du düsert. Ici, dans notre nouveau pays appelü Lenclume, beaucoup d'entre nous sont retournüs aux voies ancestrales, mais pour moi, il n'y a qu'UNE VOIE. LA VOIE de l'ÜPÜE.

Ah, c'est difficile a dire. J'ai grandi dans ma famille noble, la seule parmi trois frures et deux soeurs a avoir ressenti l'appel, le Chant de l'Üpüe. Pure avait compris, car lui aussi avait ressenti l'appel. Il ütait devenu un maotre, et un Ansei, longtemps avant de s'installer sur notre propriütü pour fonder une famille. A onze ans, j'ütais entrüe dans le Hall des Vertus martiales et avais rejoint les Vierges de l'Üpüe spirituelle. Dans mon groupe, nous ütions six. Julia la tümüraire, Patia la robuste, Kati la

grande, Cügila la svelte, Zell la sage, et moi ; toutes ne sont plus düsormais, exceptüe moi, et bientqt, je les rejoindrai... Les rejoindrai dans les halls des dieux inconnus de la guerre. Nous avons bu ensemble, nous nous sommes battues, nous avons pleurü, nous avons grandi dans la Voie de l'Üpüe. Nous avons rejoint nos Frures de la Lame dans nos apprentissages dans le Hall. En apprenant chacun l'un de l'autre, nous nous ütions tous assis aux pieds du maotre du Hall, nous üvertuant a maotriser les subtilitüs du Shehai ; a faire de l'üpüe spirituelle une arme vüritable, comme l'avait fait Frandar Hunding. Seuls quelques-uns avaient la puretü de coeur et la vertu pour parvenir a franchir le pas et apprendre les mystures des Anseis. Les Saints üpüistes.

Ütonnamment, de tous les Frures et toutes les Vierges, moi seule possüdais ces uniques qualitüs, la minuscule, mais puissante ütincelle de magie pour appeler le Shehai. De nombreuses fois, je l'ai appelü, mais rarement est-ce devenu assez substantiel pour ктre une arme. Pour ктre un Ansei du premier niveau, il faut seulement ктre capable de l'appeler, et je pouvais le faire ; ainsi, je suis devenue la premiure Ansei de notre Hall local en deux günürations.

Oh, j'ai tant a raconter, tant de souvenirs, tant de trüsors a partager avec vous, mon compagnon inconnu. Par ou commencer ? Umhhh, la douleur rqde toujours dehors, affamüe, consumant lentement ce qu'il reste de moi. Je suppose que je ferais mieux de parler de la derniure bataille, celle qui m'a laissüe ici, puis si j'en ai encore la volontü, je parlerai de ma vie, de mon amour Raliph. Oh, quel homme c'ütait. Quels moments nous avons partagüs... Bras-d'Übune... Pardonnez-moi, mon esprit s'ügare... Laissez-moi en venir a la derniure bataille.

Hum, pour commencer, en plein milieu, hum. Oui. Nous autres Vierges avons grandi, appris, maotrisü la Voie, et avons complütü l'Incessante promenade. Pour vous autres qui n'ктes pas Chantelames, il s'agit d'une marche dans les rügions sauvages qui imite l'üpoque de Frandar Hunding, ou chacun d'entre nous parcourt le pays en redressant les torts, abattant des monstres, accomplissant des quктes au nom de la vertu. Certains des membres de notre Hall ont pris des annües a l'achever. Il y a toujours du danger, et les six Vierges que nous ütions sommes chacune revenues a notre convenance, mais nombreux sont ceux qui ne sont pas revenus de l'Incessante promenade.

Nous sommes revenues, chacune a nos vies, pour nous retrouver dans le Hall une fois par semaine et raconter nos histoires aux nouvelles Vierges et nouveaux Frures, et pour tenir le rqle d'instructeurs dans la Voie de l'Üpüe spirituelle. Tout allait bien jusqu'a la nuit du festival de mi-l'an. Tous les nqtres se rüjouissaient et... excusez-moi... apprüciaient le banquet, exceptües nous autres six Vierges. Il se trouvait que le jour du festival ütait tombü sur celui ou nous nous retrouvions dans le Hall, notre jour de priure et de jeыne en l'honneur de la Voie de l'Epüe spirituelle.

Lors de notre rencontre, tard dans la nuit, quelqu'un toqua a la porte. Quand j'ai ouvert, devant moi

se tenait un gardien du col de Bankoran dans les monts de Wrothgarian, blessŭ et proche de la mort... Il nous a parlŭ d'une trahison venant du nord, une invasion commanditŭe par la Tour de Cristal de Haute-Roche, menŭe par son seigneur, une armŭe de malfaisants serviteurs, d'Orques et de chienlit venue descendre sur notre peuple qui ne se doutait de rien. Nous avons promptement utilisŭ un cristal de soin pour lui ramener la vitalitŭ. Nous l'avons envoyŭ auprus du roi, tandis que nous six avons saisi nos armes et armures de puissance, et autant de potions, marques, et cristaux et anneaux que nous pouvions transporter.

Nous avons foncŭ vers le col, espŭrant ne pas arriver trop tard. Notre voyage n'a pas ŭtŭ en vain, car nous ŭtions arrivŭes juste au moment ou les trois derniers gardiens ŭtaient dŭbordŭs par la horde. Nous avons couru vers le col en formant l'ancienne ligne de bataille, toutes cqte a cqte. Oh, comme nous avons COMBATTU. Le Chant de l'Epŭe ŭtait un joyeux son tranchant les rangs du mal. Nous nous sommes battues pendant des heures. Julia fut la premiure a tomber, une lвche dague empoisonnŭe ayant trouvŭ une faille dans son armure. Puis une par une, toutes sont tombŭes, exceptŭe moi. Puis mon ŭpŭe adorŭe, l'ŭpŭe de mon pure, celle avec l'armurerie du serpent, forgŭe par le maotre d'armes, le Chantelame Tansal, mon ŭpŭe s'est brisŭe dans mes mains. Tout ŭtait perdu, nos six vies ŭpuisŭes en vain. Maintenant, tant et tant d'entre eux dŭboulent par le col. Je ferais une proie facile pour eux, comme un nouveau-nŭ. J'ai pleurŭ de frustration.

Puis je me suis rappelŭe du foyer de notre maison, du livre. Le Livre des Cercles de Frandar Hunding, la Voie de la Stratŭgie. J'ai atteint le Shehai, l'ŭpŭe spirituelle, que je ne pouvais jamais former de fazon fiable quand j'en avais besoin, et alors... c'ŭtait vivant. Vivant de feu. Za s'est formŭ dans ma main. Brillant de pouvoir - Oh, comme j'ai tuŭ si vigoureusement, a droite et a gauche, telle une faux dans les champs de blŭ. Jusqu'a la Tour du Seigneur, j'ai combattu. D'un seul coup, j'ai brisŭ son armure magique, et d'un autre, j'ai pris sa tкte. Mais faire za m'a coыtŭ tant, des blessures par douzaines, car mкme si j'avais une armure magique, elle n'ŭtait pas faite d'esprit comme ma lame, elle n'ŭtait pas aussi invincible que ma lame ou mon propre esprit, et j'ŭtais fortement blessŭe.

Avec la mort du Seigneur de la Tour, son armŭe s'est effondrŭe. Ils ont fui devant ma colure. Tous sont repartis par le col, ne s'arrкtant mкme pas pour rŭcupŭrer leurs morts et leurs blessŭs. Tous ceux qui tenaient encore debout ont couru pour leurs vies, et j'ai abattu tous ceux que j'ai pu atteindre, mais mon souffle s'ŭcourtait, et la douleur... Enfin, je me suis reposŭe, sur ce rocher ou vous me trouvez a prŭsent. Je ne sais pas par quelle chance j'ai amenŭ cette pierre avec moi. Je l'avais achetŭe sur un coup de tкte, vraiment, mais le butin de... ah, bon, je suppose que je dois vraiment arrкter et raconter mon histoire dans l'ordre. Je me sens capable de continuer pour vous en dire plus... la nuit ŭternelle se couche plus lentement encore que je ne le pensais. Juste maintenant, je ne suis pas encore prкte a composer mon poume d'adieu. Une petite gorgŭe d'eau, et... eh bien, je

pense que je vais retourner au fait de raconter ma vie, peut-ктre quelques dйtails sur la bataille. Et, oh oui. Sur Raliph et nos enfants, hum, ou vais-je commencer... oh... rrr...

Je suis une simple guerriure. J'ai grandi en tant que Vierge de l'Йpйe spirituelle. Aussi loin que je me souvienne...

Le Livre des cercles - Vol. I

FormId	book covers skyrim - lost library.esp:00E607
Owning plugin	book covers skyrim - lost library.esp
Local FormId	00E607
Editor ID	BCSLL_DA_Valuable_Circles02
Inventory image	(none)
Menu art	BCSLL_Book_Circles02
Value (gold)	14
Type	Book or tome
Weight	1
Can be taken	Yes
Teaches	(none)
Inventory description	(none)
Keywords	VendorItemBook
Locations	213
Leveled lists	8
Scripts	0

© Bethesda Softworks LLC and the authors of the mods in the load order.
Exported and generated with SkyrimSourceExporter.